

Е.А.Бурдинская,

студент МО-08-1,

руководитель Дегтярева Н.В.

Читинский государственный университет

## КИТАЙСКИЕ ИМЕНА

Чжоу Эшьлай... Мэй Ланьфан... Го Можо... Мао Дунь... Сыма Цянь...  
Все эти экзотически звучащие для слуха русского человека имена принадлежат китайцам – нации, самой многочисленной на земном шаре, обладающей одной из древнейших культур.

### *Фамилии*

Для Китая само понятие фамилии как таковое приобрело сравнительно конкретные очертания уже к эпохи Трех Императоров и Пяти Королей, то есть в тот период, когда история рода просчитывалась исключительно по материнской линии. Перед тремя династиями Xia, Shang и Zhou (2140-256 до н.э.), люди в Китае уже имели фамилии (Xing) и clan-имена (Shi). Если фамилии инициировались из названия родной деревни или семейства, то clan-имя образовывалось от названия полученной в дар от императора территории или титула, иногда даже посмертно. Собственно, наличие clan-имени говорило именно об определенном положении на социальной лестнице. Так продолжалось в течение 800 лет до 627 г.н.э., пока Gao Silian, правительственное должностное лицо, не выполнил некое подобие переписи

населения и не подсчитал, что жители Поднебесной обходятся всего лишь 593 фамилиями.

Личные имена, которые на слух воспринимаются нами как неразрывное целое, состоят из фамилии, чаще всего образованной от индивидуального имени деда, или от названия ремесла, занятия, должности, от места его жительства и имени. Причем фамилия у китайцев занимает устойчивое первое место.

Фамилия, как правило, записывается одним иероглифом, представляющим собой однослог. Так, фамилия известного политического деятеля Дэн Сяопина – Дэн, артиста Мэй Ланьфана – Мэй, писателя Ван Мэя – Ван. Репертуар китайских фамилий невелик. Самыми распространенными являются такие, как Чжан, Ван, Ли, Чжао и Лю. Двусложные фамилии, т.е. такие, которые записываются двумя иероглифическими знаками встречаются редко. Например, историк Сыма Цянь носил двусложную фамилию Сыма.

Согласно последней статистике из Китая, сегодня число китайцев с фамилией Zhang перевалило за 100 миллионов, делая ее фамилией №1 в мире.

### *Индивидуальные имена*

Индивидуальное имя записывается одним или двумя иероглифическими знаками, т.е. представляет собой однослог или двуслог. Репертуар китайских имен теоретически неограничен. Любое слово или словосочетание могут быть выбраны в качестве индивидуального имени. Имя должно не только быть благозвучным, но и иметь определенное смысловое значение.

Например, имя писателя Мао Дуня – Дунь в переводе означает «щит воина»; имя женщины-врача Шэнь Хун – Хун означает «радуга», имя известного политического деятеля Чжоу Эньлая – Эньлай означает «пришедший с добром». Ясно, что этимология большинства индивидуальных имен связана с пожеланием благ или с художественным образом.

### *Женские имена*

Женские личные имена у китайцев не содержат формальных признаков, позволяющих отличить их от мужских. В современных справочниках китайских имен или в текстах, содержащих перечень имен, после женского имени обычно применяется обозначение, свидетельствующее о принадлежности к женскому полу. К числу лексических признаков, позволяющих отличить женское имя от мужского, относятся следующие. В личных именах мужчин традиционно употребляются слова, указывающие на такие качества, как мужество, доблесть, верность долгу, а в именах женщин – названия цветов, драгоценных камней, бабочек или изысканные поэтические образы. Так, имя поэтессы Ли Цинчжао означает «чистый свет»; Ма Чжэнхун – пример имени, которое носит политическую окраску и не содержит признаков, позволяющих отличить его от мужского (Чжэнхун – красная политика). В современном Китае женщины после замужества сохраняют девичью фамилию.

### *Традиции имянаречения*

Имянаречению издавна придавалось большое значение. Об этом свидетельствует, в частности, обычай употребления для одного человека

несколько имен. Согласно традиции родители нарекали ребенка так называемым детским именем, затем в школе учителя давали ему новое, и, наконец, по достижении совершеннолетия он сам выбирал себе взрослое, т.е. официальное. Кроме того, после смерти китаец получал посмертное имя, которое фигурировало на деревянных табличках предков, выставляемых на домашних алтарях или в китайских храмах.

Другая особенность имянаречения в Китае связана с этимологической значимостью имени. Чаще всего в нем отражалось пожелание долголетия, богатства, успешной карьеры, семейного счастья (многочисленных сыновей или сыновней почитательности), а также утверждение нравственных ценностей.

В именах братьев и сестер одного поколения используется один и тот же иероглифический знак или графический элемент, которые выступают в качестве детерминатива родства (обычай «пайхан»). В качестве примера можно привести имена нескольких братьев по фамилии Лю: Чуньгуан (весенний свет), Чуньшу (весеннее дерево), Чуньлинь (весенний лес), Чуньси (весенняя радость).

#### Список литературы

1. Системы личных имен у народов мира. М., Наука - 1989, с. 164 – 170